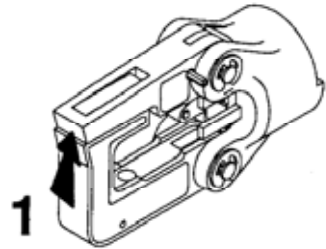
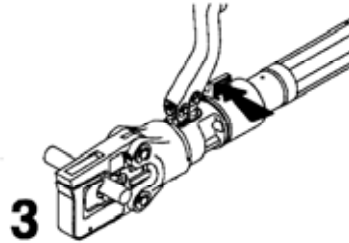


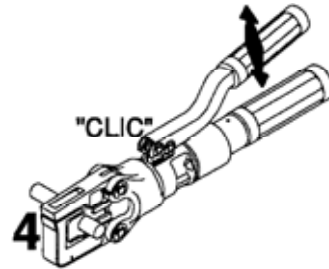
D52F



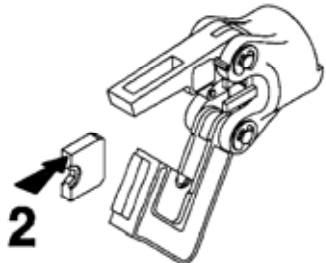
1



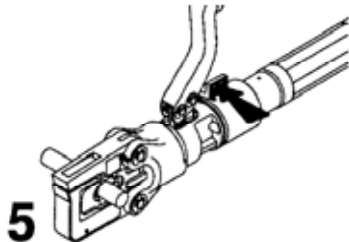
3



4



2



5

D52F - HASZNÁLATI UTASÍTÁS **H**

1. Nyissa ki a fejet!
2. Helyezze be a présbéllyeget, zárja be a fejet!
3. Állítsa be a présfejet a préselni kívánt helyzetnek megfelelően, és tartsa megfelelő pozícióban. A karok néhány összenyomásával a béllyeg a préselendő helyen rögzíthető. Szükség esetén a fej felszabadítható a 3. ábrán nyíllal jelzett kioldó karral.

4. A működtető kart többször egymás után nyomja meg, míg egy hangos kattánást nem hall! A présbéllyegeknek zárva kell lenniük.
5. A kioldó karral szabadítsa fel a fejet! Nyissa ki a fejet a préselt kötés, vagy présbéllyegek kivételéhez!

Használat után gondosan törölje meg a szerszámot és rakja a hordtáskába!

D52F					
Kézi működtetésű hidraulikus prészszerző					
Nyomó erő	Löklet	Tömeg	Hosszúság	Fej elfordulás	Biztonsági szelep
67 kN	13 mm	2,8 kg	375 mm	180°	Hallható kattánás
A szerzőszámat műanyag hordtáskában szállítjuk.					

Présbéllyegek D52F és D55E prészszerzőkhoz		
Tracon kód	Cu vezeték mm ²	Al vezeték mm ²
D52F-1016	10 és 16	6 és 10
D52F-2535	25 és 35	16 és 25
D52F-5070	50 és 70	35 és 50
D52F-95120	95 és 120	70 és 95
D52F-150	150	120
D52F-185	185	150
D52F-240	240	185

MINŐSÉGI BIZONYÍTVÁNY

Forgalmazó:
TRACON Budapest Kft.
2021 Dunakeszi,
Pallag u.21
Tel.: (36-27) 540 000
Fax.: (36-27) 540 005

EN ISO 9001:2000



Termék megnevezése:
D52F Kézi működtetésű hidraulikus prészszerző

Gyártási szám:

Vonatkozó szabvány:
MSZ EN 61010-1

Minősítés:

Megfelelt



A termékre a vásárlástól számított 12 hónap garanciát vállalunk. Reklamációt csak a Minőségi Bizonyítvány felmutatásakor áll módunkban elfogadni, mivel a Minőségi Bizonyítvány egyúttal Garanciajegyként is szolgál.

Vásárlás kelte:
P.H.

Forgalmazó aláírása:
P.H.

RUČNÍ HYDRAULICKÝ LIS D52F NÁVOD NA POUŽITÍ

CZ

Vyberte si vhodné čelisti podle velikosti kabelové koncovky. Vložte čelisti do hlavy hydraulického lisu.

Vložte kabelové oko (kabelovou koncovku) do hydraulického lisu. Nastavte lisovací hlavici do vhodné polohy na lisování. Několikerým vzájemným zmáčknutím rukojeti se čelisti uzavřou okolo lisované kabelové koncovky. Zkontrolujte polohu kabelové koncovky mezi čelistmi. V případě potřeby je možno koncovku uvolnit pootočením

rukojeti ve směru pohybu hodinových ručiček a současným zmáčknutím obou rukojetí.

Po zkontrolování polohy kabelové koncovky provedeme lisování vzájemným zmáčknutím rukojetí. Mačkejte rukojeti nářadí, dokud nezaslechnete krátké cvaknutí. Lisovací čelisti musí být uzavřeny.

Lisovací hlavu uvolníme zmáčknutím uvolňovacího knoflíku. Po uvolnění hlavy nářadí a rozevření čelistí lisu je možno zkontrolovat lisovaný spoj.

Nářadí a čelisti po ukončení lisování důkladně očistěte a uložte je do přenosného kufříku.

Technické parametry

Ruční hydraulický lis D52F

Max. lisovací síla	Zdvih Vzdálenost roztvorených čelistí	Hmotnost	Rozměry (mm)	Možnost otočení hlavice o	Bezpečnostní ventil
67 kN	13 mm	2,35 kg	375 mm	180°	Cvaknutí

Príslušenství: plastový přenosný kufřík.

RUČNÝ HYDRAULICKÝ LIS D52F NÁVOD NA POUŽITIE

SK

Vyberte si vhodné čeliste podľa veľkosti káblovej koncovky. Vložte čeliste do hlavy hydraulického lisu.

Vložte káblové oko (káblóvu koncovku) do hydraulického lisu. Nastavte lisovaciu hlavicu do vhodnej polohy na lisovanie. Niekoľkým vzájomným stlačením rúkavätí sa čeliste zatvorí okolo lisovanej káblovej koncovky. Skontrolujte polohu káblovej koncovky medzi čelistami. V prípade potreby káblovú koncovku je možné uvoľniť po

otočením rúkaväte v smere pohybu hodinových ručičiek a súčasným stlačením oboch rúkavätí.

Po skontrolovaní polohy káblovej koncovky lisovanie uskutočnime vzájomným stlačením rúkavätí. Dovtedy stláčajte rúkaväť náradia, kým nebudete počuť krátké cvaknutie. Lisovacie čeliste musia byť uzatvorené. Lisovaciu hlavu uvoľníme stlačením uvoľňovacieho gombíka. Po uvoľnení hlavy náradia a roztvorení čelistí lisu je možné skontrolovať lisovaný spoj.

Náradie a čeliste dôkladne očistite po ukončení lisovania a vložte ich do prenosného kufrika.

Technické parametre

Ručný hydraulický lis D52F



Max. lisovací síla	Zdvih Vzdálenost rozevřených čelistí	Hmotnost	Rozměry (mm)	Možnost otočení hlavice o	Bezpečnostní ventil
67 kN	13 mm	2,8 kg	375 mm	180°	Cvaknutie

Príslušenstvo: plastový prenosný kufřík.

Čelisti k ručnímu hydraulickému lisu D52F a D52FE

Obj. číslo	Vodič Cu (mm ²)	Vodič Al (mm ²)
D52F-1016	10, 16	6, 10
D52F-2535	25, 35	16, 25
D52F-5070	50, 70	35, 50
D52F-95120	95, 120	70, 95
D52F-150	150	120
D52F-185	185	150
D52F-240	240	185

ZÁRUČNÍ LIST

Distributor: TRACON Electric s.r.o. 739 12 Kunčice pod Ondřejníkem 130	ČSN EN ISO 9001:2000 
Název výrobku: Ruční hydraulický lis D52F	
Výrobní číslo:	Příslušná norma: ČSN EN 792-1
Klasifikace: Vyhovující 	
Na výrobek se ode dne nákupu vztahuje 24 měsíční záruka. Reklamáce přijímáme jen po předložení záručního listu.	
Datum nákupu:	Podpis dodavatele:

Čeliste k ručnému hydraulickému lisu D52F a D52FE

Obj. číslo	Vodič Cu (mm ²)	Vodič Al (mm ²)
D52F-1016	10, 16	6, 10
D52F-2535	25, 35	16, 25
D52F-5070	50, 70	35, 50
D52F-95120	95, 120	70, 95
D52F-150	150	120
D52F-185	185	150
D52F-240	240	185

ZÁRUČNÝ LIST

Distribútor: TRACON SLOVAKIA, s.r.o. Rozmarínová 10 945 01 Komárno, Slovenská republika	STN EN ISO 9001:2000 
Názov produktu: Ručný hydraulický lis D52F	
Výrobné číslo:	Příslušná norma: STN EN 792-1
Klasifikácia: Vyhovujúca 	
Na produkt sa odo dňa nákupu vzťahuje 24 mesačná záruka. Reklamácie prijímame len po predložení záručného listu.	
Dátum nákupu:	Podpis dodávateľa:

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU D52F

RO

1. Deschideți capul!
2. Introduceți bacul și închideți capul!
3. Reglați capul preseii în modul dorit și țineți-l într-o poziție corespunzătoare. Prin câteva mișcări de apropiere-îndepărtate efectuate cu brațele de acționare, bacul se poate fixa în poziția dorită. În caz de nevoie, capul se poate elibera cu ajutorul brațului de deblocare indicat de săgeata din figura 3.

4. Apăsăți de mai multe ori consecutiv brațul de acționare, până ce veți auzi un clic puternic! Bacurile preseii trebuie să fie închise.
5. Eliberați capul cu ajutorul brațului de deblocare! Deschideți capul, pentru a se putea scoate legătura făcută prin presare sau bacurile!

După utilizare, ștergeți cu grijă presa și introduceți-o în geanta de transport!

D52F					
Sculă hidraulică de presat cu acționare manuală					
Forța de apăsare	Strângerea	Masa	Lungimea	Rotirea capului	Supapă de siguranță
67 kN	13 mm	2,8 kg	375 mm	180°	Se aude un clic
Scula se livrează într-o geantă din plastic.					

KBacuri pentru sculele de presat D52F și D55E		
Cod Tracon	Conductor Cu mm ²	Conductor Al mm ²
D52F-1016	10, 16	6, 10
D52F-2535	25, 35	16, 25
D52F-5070	50, 70	35, 50
D52F-95120	95, 120	70, 95
D52F-150	150	120
D52F-185	185	150
D52F-240	240	185

CERTIFICAT DE CALITATE	
Distribuitor: TRACON Budapest SRL 2120 Dunakeszi, Pallas u. 21. Tel. 351-0000, Fax: 461-6000	ISO 9001:2000 
Denumirea produsului: Sculă hidraulică de presat cu acționare manuală D52F	
Numărul de fabricație:	Standard de referință: EN 792-1
Certificat: Corespunde 	
Garantăm produsul pe o perioadă de 12 luni, începând de la data vânzării. Putem accepta reclamații numai dacă cumpărătorul prezintă Certificatul de Calitate , deoarece Certificatul de Calitate are și rol de Certificat de Garanție.	
Data vânzării: L.S.	Semnătura distribuitorului L.S.

UPUTE ZA UPORABU D52F

HR



1. Otvorite glavu kliješta!
2. Umetnite kalupe i zatvorite glavu kliješta!
3. Namjestite i držite glavu kliješta u odgovarajućem položaju. S nekoliko pritisaka na ručke kalupi se mogu fiksirati na toj poziciji. Glava se po potrebi može osloboditi ručicom za otpuštanje (na sl. 3 označena je strelicom).

D52F					
Hidraulična kliješta za prešanje na ručni pogon					
Sila tlačenja	Razmak	Masa	Duljina	Zakret glave	Sigurnosni ventil
67 kN	13 mm	2,8 kg	375 mm	180°	Čujni klik
Za prijenos alata služi plastična torbica za transport.					

Kalupi za kliješta D52F i D55E		
Tracon šifra	Presjek Cu vodiča (mm ²)	Presjek Al vodiča (mm ²)
D52F-1016	10, 16	6, 10
D52F-2535	25, 35	16, 25
D52F-5070	50, 70	35, 50
D52F-95120	95, 120	70, 95
D52F-150	150	120
D52F-185	185	150
D52F-240	240	185

4. Ručku za pogon pritisnite nekoliko puta, dok ne čujete klik! Kalupi moraju ostati u zatvorenom položaju.
5. Ručicom za otpuštanje oslobodite glavu kliješta! Radi vađenja spojnog elementa ili kalupa otvorite glavu!

Nakon uporabe detaljno obrišite kliješta i stavite ih u torbicu za transport!

POTVRDA O KAKVOĆI	
Dobavljač: TRACON d.o.o. Varaždin 42000 Varaždin, Optujska 85 Tel: 042/204-241, fax: 042/204-244	EN ISO 9001:2000 
Naziv proizvoda: D52F Hidraulična kliješta za prešanje na ručni pogon	
Broj proizvoda:	Prema standardizaciji: EN 792-1
Ocjena:	Sukladna 
Za proizvod od dana prodaje vrijedi 12 mjeseci jamstva. Reklamaciju priznajemo samo uz predočenje Potvrde o kakvoći , jer Potvrda o kakvoći služi ujedno i kao Jamstveni list.	
Datum prodaje:	Potpis prodavatelja:

D52F – NAVODILO ZA UPORABO **SLO**

1. Odprite glavo!
2. Vstavite kalup in zaprite glavo!
3. Glavo orodja postavite v ustrezeni položaj. Z nekajkratnim potiskom ročaja, se kalupa lahko fiksirata v to pozicijo. Po potrebi se lahko glava sprostí s pomočjo sprožilnega ročaja, označenega s puščico na sliki 3.

4. Pogonski ročaj potiskajte, dokler ne zaslišite rahel tlesk! Kalupi morajo ostati zaprti.
5. S sprožilnim ročajem sprostite glavo orodja! Za odstranitev stisnjene spoja ali kalupov odprite glavo.

Po uporabi klešče skrbno obrišite in jih pospravite v transportno torbo.

D52F <i>Ročne hidravlične klešče za stiskanje</i>					
Moč stiskanja	Razmak	Masa	Dolžina	Obrat glave	Varnostni ventil
67 kN	13 mm	2,8 kg	375 mm	180°	Slišen tlesk
Orodje dostavljamo v plastični transportni torbi.					

Kalupi za orodje D52F in D55E		
Tracon koda	Presek vodnika Cu (mm ²)	Presek vodnika Al (mm ²)
D52F-1016	10, 16	6, 10
D52F-2535	25, 35	16, 25
D52F-5070	50, 70	35, 50
D52F-95120	95, 120	70, 95
D52F-150	150	120
D52F-185	185	150
D52F-240	240	185

CERTIFIKAT KAKOVOSTI	
Distributer: TRACON Lendava d.o.o. Kolodvorska ulica 20/a 9220 Lendava - Lendva	EN ISO 9001:2000 
Naziv proizvoda: Ročne hidravlične klešče za stiskanje D52F	
Številka proizvoda:	Po standardu: EN 792-1
Ocena: Ustreza 	
Garancija na izdelek velja 12 mesecev od dneva prodaje. Reklamacijo priznamo le ob predložitvi Potrdila o kakovosti , ki velja tudi kot garancijski list.	
Datum prodaje:	Podpis distributerja:



UPUTSTVO ZA UPOTREBU D52F **SRB**

1. Otvoriti glavu.
2. Postaviti markere i zatvoriti glavu.
3. Namestiti glavu prese u željeni položaj i držati je u toj poziciji. Sa nekoliko otvaranja i zatvaranja polu – ga markeri se pozicioniraju u odgovarajućem položaju. Po potrebi glava se može osloboditi sa ručicom (na slici br. 3 strelicom je označena spomenuta ručica).

4. Sa nekoliko zatvaranja poluga (do zveketa) se obavi spajanje elemenata presovanjem. Tada su markeri zatvoreni.
5. Ručicom osloboditi glavu i nakon otvaranja iste se mogu odstraniti markeri i presovan spoj.

Nakon upotrebe brižljivo obrisati alat i spakovati ga u transportnu torbu!

Hidraulična presa na ručni pogon tipa <i>D52F</i>					
Sila pritiska	Hod	Masa	Dužina(mm)	Zakret glave	Sigurnosni ventil
67 kN	13 mm	2,8 kg	375 mm	180°	Čujni zveket
Alat se transportuje u transportnoj torbi.					

SVEDOČANSTVO KVALITETA	
Distributer: TRACON d.o.o. Bačka Topola 24300, Bačka Topola, Nikole Tesle 13. Tel./faks.: +381-24-712-503	EN ISO 9001:2000 
Naziv artikla: Hidraulična presa na ručni pogon tipa D52F	
Fabrički broj:	Prema standardu: EN 792-1
Ocenjivanje: Odgovarala 	
Na proizvod dajemo garanciju od 12 meseci od datuma kupovine. Reklamaciju prihvatamo samo uz prikazivanja Svedočanstva Kvaliteta, jer je ono ujedno i Kupon garancije!	
Datum kupovine: M.P.	Potpis prodavca: M.P.

KMarkeri za presu tipa D52F i D55E		
Tracon šifra	Cu provodnik mm ²	Al provodnik mm ²
D52F-1016	10, 16	6, 10
D52F-2535	25, 35	16, 25
D52F-5070	50, 70	35, 50
D52F-95120	95, 120	70, 95
D52F-150	150	120
D52F-185	185	150
D52F-240	240	185

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ZACISKARKA D52F

PL



1. Otworzyć szczęki.
2. Włożyć wkładki i zamknąć szczęki.
3. Ustawić głowicę wg wymaganej pozycji zaciskania i trzymać ją w odpowiednim położeniu. Poprzez parokrotne ściśnięcie dźwigni wcisnąć wkładki w miejscu zaciskania. W razie potrzeby użyć dźwigni spustową (oznaczoną strzałką na rys. nr 3) do zwalniania szczęk.

4. Ścisnąć parokrotnie dźwignie zaciskające aż do usłyszenia kliknięcia. Wkładki zaciskające powinny być przy tym zamknięte.
5. Dźwignią spustową odblokować szczęki. Otworzyć szczęki i wyjąć zaciskane połączenie lub wkładki zaciskające.

Po użyciu starannie wytrzeć narzędzie i schować do walizki transportowej.

D52F					
Ręczna hydrauliczna zaciskarka					
Siła zaciskania	Skok	Masa	Długość	Kąt obrotu głowicy	Zawór bezpieczeństwa
67 kN	13 mm	2,8 kg	375 mm	180°	słyszalne kliknięcie
Transportować narzędzie w walizce plastikowej.					

Wkładki do zaciskarki D52F i D55E		
Kod Tracon	Przewód Cu, mm ²	Przewód Al, mm ²
D52F-1016	10, 16	6, 10
D52F-2535	25, 35	16, 25
D52F-5070	50, 70	35, 50
D52F-95120	95, 120	70, 95
D52F-150	150	120
D52F-185	185	150
D52F-240	240	185

ŚWIADECTWO JAKOŚCI	
Dystrybutor: TRACON Budapest Kft. H-2120 Dunakeszi, Pallag u. 21., Węgry Tel.: (36-27) 540 000 Faks: (36-27) 540 005	EN ISO 9001:2000 
Nazwa produktu: D52F – Ręczna hydrauliczna zaciskarka	
Nr fabryczny:	Oдноśna norma: EN 792-1
Klasyfikacja: Odpowiada 	
Na produkt udzielamy 12 miesięcy gwarancji, licząc od daty zakupu. Reklamacje będą akceptowane jedynie za okazaniem Świadectwa Jakości, ponieważ jest ono jednocześnie Kartą Gwarancyjną.	
Data zakupu: Pieczętka	Podpis dystrybutora: Pieczętka